

## ОБЩИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ВСЕХ ЕВРОПЕЙЦЕВ

*Бейзеров В.А., Гомельская государственная лингвистическая гимназия*

В настоящее время главным иностранным языком в странах региона, который изучается в большинстве учебных заведений и является языком деловых переговоров, стал английский (его изучают  $\frac{1}{4}$  учеников средних школ от стран Балтии до Балкан, в том числе и подавляющая часть школьников и студентов в странах СНГ).

Большинство стран Европы или уже являются членами Европейского Союза, или готовятся вступить в него в ближайшем будущем. В странах Центральной Европе, как ни в одном регионе мира, знание английского стало одним из основных требований современной жизни, которое можно сравнить лишь с умением управлять автомобилем и умением работать на компьютере, т.е. без чего практически нельзя найти хорошую работу, и без чего не смыслит себя современный человек, человек XXI века.

Большинство жителей региона воздерживаются от употребления русского языка, т.к. связывают его с коммунистической идеологией, которая распространялась в Европе именно на русском языке. В то же время русский остается вторым по значимости иностранным языком в государствах Балтии, где значительная часть населения является русскоязычной. В Польше и Словакии русский язык занимает уже лишь третье место. В Венгрии и Чехии он почти не изучается в школах. Русский язык по-прежнему служит общим языком для старшего и среднего поколения жителей региона, т.к. они обучались в школе в советские времена.

Удивляет ограниченный интерес к немецкому языку, ранее широко изучавшемуся в школах Восточной Европы (почти наравне с английским) как язык братской страны – ГДР. В посткоммунистическую эпоху Германия является крупнейшим в Европе экспортным рынком и крупнейшим инвестором в регионе. Однако лишь только в Чехии, Венгрии и Словакии количество учеников средних школ, изучающих немецкий язык приближается к числу школьников, изучающих английский. Ни в одной из стран региона немецкому языку не отдается предпочтение в качестве иностранного. Данный факт связан с низкой активностью немцев по распространению немецкого языка и культуры в мире после 2-й мировой войны. (Данный феномен называют «стыдом за свою культуру», появившимся у немцев после преступлений гитлеризма).

Французы, напротив, не испытывают стыда за свою культуру, а гордятся ей. Культурная дипломатия Франции в регионе является очень активной. Французские культурные центры открыты практически во всех столицах европейских государств. Однако французский язык опережает по популярности английский лишь в Румынии (т.к. румынский язык входит в одну с французским – романскую языковую группу).

Главным фактором, повлиявшим на выбор английского языка в качестве главного языка межнационального общения в странах Центральной и Восточной Европы, является прагматизм. Английский – язык мирового бизнеса. Даже крупнейший в Восточной Европе иностранный инвестор – немецкая корпорация Сименс, в 1998 году сделала английский «корпоративным» языком. Английский

является также и главным языком шоу-индустрии (подавляющая часть фильмов, музыкальной продукции выходит на английском языке).

В Европейском Союзе официальными считаются все 20 языков стран – членов организации (все документы официально издаются на 20 языках). Однако чиновники ЕС пользуются по-прежнему тремя основными языками – английским, французским и немецким.

Несмотря на недовольство многих (прежде всего ярых националистов), английский язык остается и в ближайшее время останется главным языком международного общения в Европе. Использование английского языка усиливает тенденции политической интеграции внутри ЕС, снимает барьеры в общении, открывает путь к построению единого пан-европейского пространства.

## ОСОБЕННОСТИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА НА КАНАРСКИХ ОСТРОВАХ

*Белозерова Е.В., Белорусский государственный университет*

Различные исторические условия явились причиной для возникновения некоторых особенностей испанского языка на Канарских островах.

**Фонетические особенности.** *Seseo* – буквы *s* и *z* произносятся как [s] дорсальный, а не межзубный, щелевой, глухой (*corazon* – *cora[s]jon*, *facil* – *fa[s]il*). *Yeísmo* – буква *ll* произносится как [y] (*lluvia* – [y]uvia, *llega* – [y]lega); Произношение аспирированного, фрикативного [h] вместо щелевого, какуминально-альвеолярного глухого звука [s] в конце слога и в конце слова (*hemos visto* – *hemo[h] vi[h]to*). Буква *jota* произносится мягче, чем в кастильском (*jasmín*, *joven*). Соединение конечного звука [s] с гласным (*tus ojos* – *tu[h]ojo[h]*, *mis hermanos* – *mi[h]ermano[h]*).

**Грамматические особенности.** Полное исчезновение местоимения *vosotros* – 2-е лицо мн.число и замена его местоимением *Ustedes* – 3-е лицо мн.число. *Ustedes* совмещает в себе значения 2-го и 3-го лица мн.числа и употребляется с глаголом в 3-м лице мн.числа. Для передачи законченного действия предпочтение отдается *Preterito Indefinido*. *Preterito Perfecto* не используется (*fui*, *pensé* вместо *he ido*, *he pensado*). Использование уменьшительного суффикса – *ito* (*un poquito*, *despacito*).

**Лексические особенности.** *Godos y guanches*.

*Godos* – согласно Словарю Испанской Королевской Академии – испанец, житель Иберийского полуострова с оттенком пренебрежения. *Guanches* – коренное население архипелага, которое было истреблено конкистадорами. Сами про себя канарцы говорят, что они *están aplatanados* (*plátano* – банан), т.е. разленившиеся. Из всего, что нужно сделать, они делают *un poquito* – немного, причем делают *poco a poco*, *de lo más tranquilo posible* – очень медленно, очень спокойно. И очень обижаются, когда их называют испанцами, которые вечно торопятся и пребывают в состоянии стресса. В воскресение канарцы говорят: "Mañana intentaré trabajar un poquito. – Завтра я попробую немножко поработать". Несмотря на это темпы экономического роста на островах очень высокие.